

PYP English-Chinese glossary

English	Chinese
International Baccalaureate Organization	国际文凭组织
International Baccalaureate (IB)	国际文凭组织
IB	国际文凭组织、国际文凭、IB
Primary Years Programme (PYP)	小学项目(PYP)
Middle Years Programme (MYP)	中学项目(MYP)
Diploma Programme (DP)	大学预科项目 (DP)
IB learner profile	国际文凭学习者培养目标
caring	富有同情心的人
communicators	交流者
inquirers	探究者
knowledgeable	知识渊博的人
open-minded	胸襟开阔的人
principled	有原则的人
reflective	反思者
risk-takers	敢于冒险的人
thinkers	思考者
balanced	全面发展的人
PYP CURRICULUM MODEL	小学项目课程模式 (PYP 课程模式)
Learners constructing meaning	学习者形成理解
What do we want to learn? (the written curriculum)	我们的教学内容是什么? (书面课程)
How best will we learn? (the taught curriculum)	我们如何最有效地开展教学? (教学课程)
How will we know what we have learned? (the assessed curriculum)	我们如何评估教学的效果? (评估课程)
To what extent did we include the elements of the PYP?	小学项目的 5 大要素在多大程度上得到涵盖?
What student-initiated inquiries arose from the learning?	学习激发了学生去做哪些主动的探究?

WRITTEN CURRICULUM	书面课程
essential elements (knowledge, concepts, skills, attitudes, action)	5大要素(知识、概念、技能、态度、行动)
Knowledge	知识
TRANSDISCIPLINARY THEMES:	6大跨学科主题
Who we are	我们是谁
Where we are in place and time	我们身处什么时空
How we express ourselves	我们如何表达自己
How the world works	世界如何运作
How we organize ourselves	我们如何组织自己
Sharing the planet	共享地球
What do we want students to know about?	我们希望学生学习什么?
Each unit of inquiry should be:	每一个探究单元都应具备:
engaging	趣味性
relevant	相关性
challenging	挑战性
significant	重要性
Concepts (and related questions)	概念 (和相关的问题)
form (What is it like?)	形式(它是什么样子?)
function (How does it work?)	功能(它如何运作?)
causation (Why is it like it is?)	原因(它为什么是这样的?)
change (How is it changing?)	变化(它如何改变?)
connection (How is it connected to other things?)	连系(它与其它事物如何连系起来?)
perspective (What are the points of view?)	观点(观点是什么?)
responsibility (What is our responsibility?)	责任(我们的责任是什么?)
reflection (How do we know?)	反思(我们是如何知道的?)
What do we want students to understand?	我们希望学生理解什么?

Skills	技能
thinking skills	思考技能
social skills	社交技能
communication skills	沟通技能
self-management skills	自我管理技能
research skills	研究技能
What do we want students to be able to do?	我们希望学生能够做到什么？
Attitudes	态度
appreciation	欣赏
commitment	投入
confidence	自信
cooperation	合作(团队精神)
creativity	创意
curiosity	好奇心
empathy	同理心
enthusiasm	热诚
independence	独立性
integrity	正直
respect	尊重
tolerance	宽容
What do we want students to feel, value and demonstrate?	我们希望学生感受、重视和展现出什么？
Action	行动
reflect	进行反思
choose	作出选择
act	采取行动
How do we want students to act?	我们希望学生如何进行反思、选择和行动？

TAUGHT CURRICULUM	教学课程
collaborative planning	协作备课
unit of inquiry	探究单元
PYP planner	小学项目单元教案计划表
What is our purpose?	我们的教学目的是什么？
What do we want to learn?	我们的教学内容是什么？
How might we know what we have learned?	我们如何评估教学的效果？
How best might we learn?	我们如何最有效地开展教学？
What resources need to be gathered?	需要哪些教学资源？
To what extent did we achieve our purpose?	我们在什么程度上达到了教学目的？
ASSESSED CURRICULUM	评估课程
Assessing: how do we discover what students have learned?	评估：我们如何知道学生学会了什么？
Recording: how do we collect and analyse the data?	记录：我们如何收集和分析数据？
Reporting: how do we choose to communicate information about assessment?	报告：我们如何选择报告的形式？
Assessment strategies	评估策略
Observations	观察和评论
performance assessments	整体表现评估.
process-focused assessments	注重过程的评估
selected responses	有选择的反应
open-ended tasks	开放式作业
Assessment tools	评估工具
Rubrics	评估细则表
Exemplars	案例
Checklists	检查核对表
anecdotal records	轶事记录
Continuums	连续发展阶段表

PYP SUBJECT-AREAS	小学项目的学科领域
language	语言
social studies	社会学
science	科学
mathematics	数学
personal, social and physical education	个人教育、社交教育和体育
arts	艺术
Miscellaneous	其它词汇
Board of Governors	理事会
early childhood	幼儿阶段
IBO regional office	国际文凭组织地区办事处
language of instruction	教学语言
language policy	语言政策
learning	学习
learning outcomes	学习成果
<i>Making the PYP happen: A curriculum framework for international primary education</i>	《小学项目的实施：国际初等教育课程框架》
Online Curriculum Centre (OCC)	在线课程中心 (OCC)
Portfolio	学习档案
primary school	小学
professional development	专业培训
programme evaluation	项目督导
programme implementation	项目的实施
PYP Coordinator	小学项目协调员
PYP exhibition	小学项目学习成果展
Scope and sequence	学习范围与顺序
secondary school	中学
single-subject teacher	单科教师